

Бортовое устройство для бесконтактной оплаты за проезд

Руководство по эксплуатации

Общие положения

Перед использованием устройства внимательно ознакомьтесь с данными инструкциями. По вопросам оплаты, гарантий, контрактных обязательств, норм и требований каждой отдельной страны, в которой используется устройство, см. контракт на предоставление услуг.

Требования, направленные на предупреждение повреждений устройства

- Не вскрывать и не пытаться вносить изменения. Не погружать в жидкости, защищать от дождя и/или брызг. Держать вдали от источников тепла, пламени и магнитных полей. Держать в недоступном для детей месте. Эксплуатация устройства разрешается только при наличии на транспортном средстве систем защиты электрооборудования.

Обеспечивать надлежащее функционирование

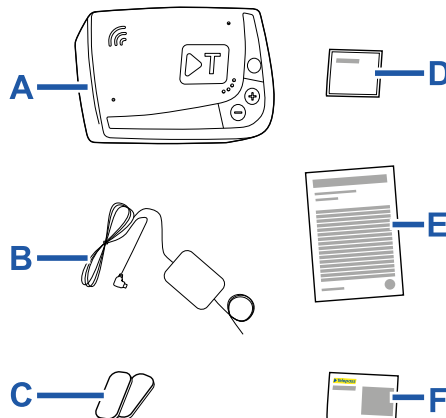
- Тщательно соблюдать указания по выбору положения при установке. Запрещается пользоваться устройством, если есть сомнения в его целостности. Если из устройства идет дым, снять его с держателя и перенести на отдаление от транспортного средства. Сразу же связаться со службой технической поддержки, чтобы вернуть устройство оператору системы взимания платы. Если из устройства вытекает жидкость, запрещается прикасаться к нему голыми руками. Сразу же связаться со службой технической поддержки, чтобы вернуть устройство оператору системы взимания платы.

Запреты

- Запрещается отсоединять кабель питания от устройства.** Запрещается использовать данное устройство на любом ином транспортном средстве кроме того, для которого оно было предоставлено. В случае смены номерного знака убедиться в том, что устройство используется на соответствующем транспортном средстве. Запрещается использовать более одного устройства с одинаковыми активными системами взимания платы на одном и том же транспортном средстве; это может привести к помехам в работе устройств, неполадкам и двойной оплате за проезд. В таком случае Telepass не может возместить сумму переплаты.

ОПИСАНИЕ

Содержимое упаковки



- A** – Устройство K1 Telepass SAT
- B** – Кабель питания
- C** – 2 крепления типа липучка-велькро
- D** – Очищающие салфетки
- E** – Декларация на транспортное средство
- F** – Правила техники безопасности


На внутренней стороне упаковки приведено краткое руководство по эксплуатации устройства. С следует хранить его под рукой для консультаций в будущем.

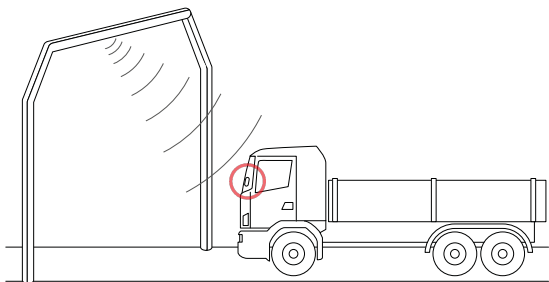
Транспортные документы для поездки (только системы взимания платы в Скандинавии и GO в Австрии)

- Декларация транспортного средства (предоставляется вместе с устройством) и возможные дополнительные документы, подтверждающие принадлежность к определенной тарифной группе (сертификат регистрации, сертификат соответствия производства СОР, сертификат соответствия СОС, разрешение СЕМТ) должны всегда находиться на борту транспортного средства, где используется данное устройство. Водитель может просматривать декларацию транспортного средства, используя также приложение **Telepass Truck**.

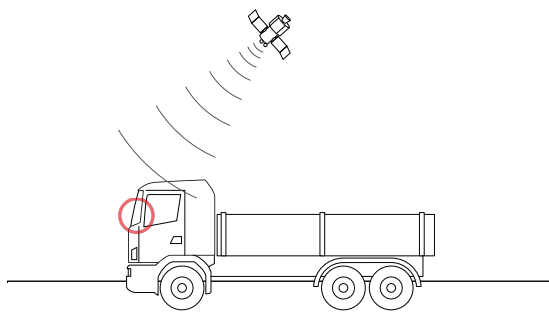
Работа

Данное устройство позволяет осуществлять бесконтактную оплату за проезд по выделенным полосам, на которых установлены соответствующие рамки контроля (услуга *free-flow*), или с помощью спутниковой навигационной системы.

 Нельзя отсоединять кабель питания от устройства. Данное устройство работает только при наличии питания. Проезд по платным дорогам с неработающим устройством может повлечь за собой санкции.



На тех участках дорог, где используется радиосистема, местонахождение определяется с помощью антенн, установленных вдоль выделенных полос, или же, там где доступна услуга *free-flow*, на рамках контроля, установленных вдоль дорожной сети. В момент проезда под рамками контроля правильное срабатывание устройства подтверждается соответствующим звуковым сигналом и/или сообщениями на дисплее.




На тех участках дорог, где используется спутниковое обслуживание, проезд транспортного средства по платным дорогам регистрирует система GNSS.

Устройство находится в активном состоянии только при условии, что оно установлено надлежащим образом и включена панель приборов. Связь между устройством и водителем осуществляется посредством звуковых и световых (индикаторы) сигналов, а также голосовых


сообщений. Доступ к функциям устройства можно выполнять как с помощью приложения *Telepass Truck*, так и непосредственно на устройстве.

Освобождение от платы для малых предприятий

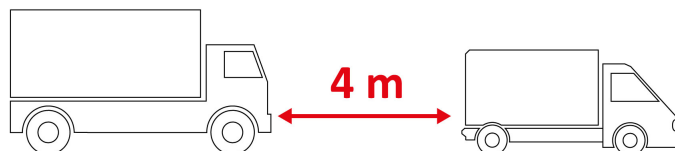
В случае транспортных средств, совершающих транзитные поездки в Германии, предусмотрена льгота по освобождению от платы для малых предприятий. Такая льгота может быть активирована только для транспортных средств массой менее 7,5 тонны, это позволяет пользоваться платными участками дорог бесплатно.

 Активирование освобождения от платы для малых предприятий без соблюдения условий, дающих право на эту льготу, может повлечь за собой санкции.

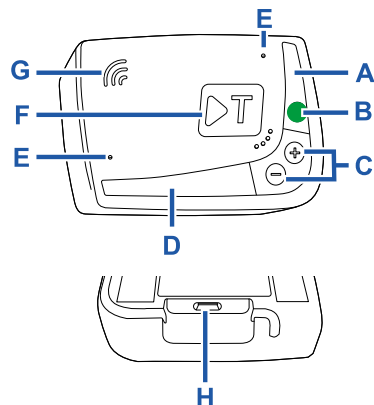
Проезд через пункт пропуска

 Риск аварии. Вблизи от пунктов пропуска на въезде/выезде платной дороги следует соблюдать указания и ограничения скорости, даваемые оператором данного участка дороги.

Соблюдать дистанцию от предыдущего транспортного средства не менее четырех метров. Если над полосой пункта пропуска горит красный свет светофора, воспользоваться другой полосой.



Компоненты устройства



- A** – Индикатор состояния (красный/зеленый)
- B** – Кнопка функций/подтверждения
- C** – Кнопки изменения значений (+/-)
- D** – Индикатор связи (красный/желтый/зеленый/синий)
- E** – Микрофоны (не используются)
- F** – Многофункциональная кнопка
- G** – Динамик
- H** – Разъем питания

Назначение кнопок

Кнопки, предусмотренные на устройстве, позволяют пользоваться функциями без приложения **Telepass Truck**.

<p>Многофункциональная кнопка (F)</p>	<p>Эта кнопка позволяет устанавливать связь между приложением Telepass Truck и устройством.</p>
<p>Кнопка функций (B)</p>	<p>Нажимать один раз для доступа к функциям или для подтверждения текущего выбора настройки. Нажимать дважды для возврата к предыдущей функции. Держать нажатой в течение 30 секунд, чтобы выйти из режима работы с функциями.</p>
<p>Кнопки изменения значений (C)</p>	<p>Нажимать для перехода между функциями и опциями или для изменения уровня громкости.</p>

В случае продолжительного бездействия устройство автоматически выходит из режима задания настроек и возвращается к функции "Главная".

Индикатор состояния

Индикатор состояния отображает характер работы устройства и сигнализирует о возможных ошибках в процессе эксплуатации и при задании настроек. Описание возможных сообщений приведено в разделе "Сообщения об ошибках".

(зеленый)	<p>Постоянное свечение</p>	<p>✓ Устройство находится в рабочем режиме От транспортного средства подается нужное напряжение питания</p>
(зеленый)	<p>Одно мигание в процессе задания настроек</p>	<p>✓ Значение настройки принято От транспортного средства подается нужное напряжение питания</p>
(выключен)	<p>-</p>	<p>✓ Устройство выключено Устройство не подключено Проезд по платным участкам дорог невозможен.</p>
(красный)	<p>Постоянное свечение</p>	<p>✗ (Только для Германии) Активирована льгота по освобождению от платы для малых предприятий Система взимания платы активна и льгота по освобождению от платы для малых предприятий активирована</p>
(красный)	<p>Постоянное свечение</p>	<p>✗ Бесконтактная оплата проезда не активна Ошибка устройства Проезд по платным участкам дорог невозможен.</p>

(красный)	<p>Мигающий</p>	<p>✗ Работа устройства нарушена Отключена подача питания или перегрев устройства Проверить, какое сообщение об ошибке выводится на устройстве.</p>
(зеленый)	<p>3 мигания при выключении автомобиля</p>	<p>✗ Идет деактивация устройства</p>

Индикатор связи

Индикатор связи отображает результаты интерактивного взаимодействия с устройством и сигнализирует о подаче голосовых сообщений.

(синий)	<p>✓ Идет процесс связывания устройства с приложением</p>
(зеленый)	<p>✓ Значение подтверждено</p>
(желтый)	<p>✓ Идет чтение голосового сообщения</p>
(красный)	<p>✗ Значение отклонено Выбранное значение недопустимо. Выбрать допустимое значение.</p>

Звуковые сигналы при контроле проезда

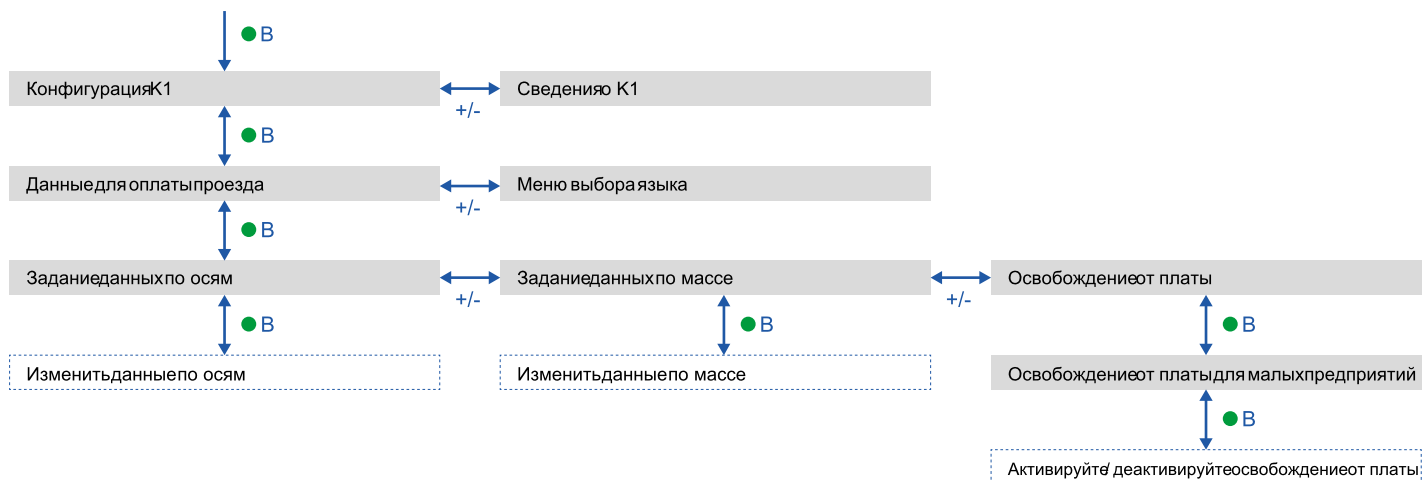
При въезде на участки дороги, где контроль осуществляется радиосистемой, устройство подает соответствующие звуковые сигналы.

x 1	<p>✓ Проезд зарегистрирован.</p>
x 2	<p>✗ Проезд зарегистрирован, но устройство сообщает об ошибке.</p>
x 4	<p>✗ Проезд НЕ зарегистрирован.</p>
	<p>При въезде на участки дороги, где контроль осуществляется системой спутниковой навигации, устройство не подает звуковых сигналов.</p>

ВЫПОЛНЕНИЕ НАСТРОЙКИ С УСТРОЙСТВА

Схема перехода между функциями

На приведенной ниже схеме показаны последовательности перехода к различным функциям.



Проверка данных

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Риск наказания. Перед началом поездки необходимо убедиться в том, что данные, заданные в устройстве соответствуют фактическим характеристикам транспортного средства.

1. Нажать кнопку функций : в устройстве произносится сообщение "Конфигурация К1".
2. Нажать кнопку изменения значений **+** или **-**: в устройстве произносится "Сведения о К1", затем для подтверждения нажать кнопку функций.
3. Нажимать кнопки изменения значений **+** или **-**, чтобы выбрать интересующую информацию, затем нажать для подтверждения своего выбора кнопку функций: в устройстве произносятся зарегистрированные данные.

Можно прослушать информацию со следующими данными:

- идентификатор устройства
- версия установленного программного обеспечения
- зарегистрированные ошибки, если таковые имеются
- активные системы взимания платы
- номерной знак транспортного средства

Выбор языка

1. Нажать кнопку функций: в устройстве произносится сообщение "Конфигурация К1".
2. Для подтверждения нажать кнопку функций: в устройстве произносится сообщение "Данные для оплаты проезда".
3. Нажать кнопку изменения значений **+** или **-**: в устройстве произносится сообщение "Меню выбора языка".
4. Для подтверждения нажать кнопку функций: в устройстве сообщается выбранный на данный момент язык.
5. Для изменения текущего языка следует нажимать кнопку изменения значений **+** или **-** для выбора нужного языка, затем нажать кнопку функций для

подтверждения выбора: в устройстве сообщается выбранный язык.

Проверка и изменение значения количества осей

Необходимо учитывать все оси транспортного средства и прицепа или полуприцепа, включая двойные оси и подъемные оси. В случае жилых прицепов и междугородных автобусов не нужно учитывать возможные прицепы. Проверить значение количества осей, заданное в устройстве, и при необходимости изменить его. Изменять настройки следует всякий раз при сцеплении и отцеплении прицепа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Изменять настройки следует при включенном двигателе, но автомобиль должен быть при этом неподвижен.

1. Нажать кнопку функций: в устройстве произносится сообщение "Конфигурация К1".
2. Для подтверждения нажать кнопку функций: в устройстве произносится сообщение "Данные для оплаты проезда".
3. Для подтверждения нажать кнопку функций: в устройстве произносится сообщение "Задание данных по осям".
4. Для подтверждения выбора нажать кнопку функций: в устройстве сообщается количество осей, заданных на данный момент.
5. Для изменения текущего значения следует нажать кнопку изменения значений **+** или **-**, чтобы выбрать нужное количество осей, затем нажать кнопку функций для подтверждения выбора: на устройстве подается короткий звуковой сигнал и сообщается заданное количество осей.

При каждом изменении значения настроек в приложении **Telepass Truck** происходит отправка соответствующего уведомления.

Проверка и изменение значения массы транспортного средства

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Изменять настройки следует при включенном двигателе, но автомобиль должен быть при этом неподвижен.

1. Нажать кнопку функций: в устройстве произносится сообщение "Конфигурация КТ".
2. Для подтверждения нажать кнопку функций: в устройстве произносится сообщение "Данные для оплаты проезда".
3. Для подтверждения нажать кнопку функций: в устройстве произносится сообщение "Задание данных по осям".
4. Нажимать кнопку изменения значений **+** или **-** до получения сообщения "Задание данных по массе".
5. Для подтверждения выбора нажать кнопку функций: в устройстве произносятся значения заданного диапазона массы.
6. Для изменения текущего значения следует нажать кнопку изменения значений **+** или **-**, чтобы выбрать нужный диапазон массы, затем нажать кнопку функций для подтверждения выбора: на устройстве подается короткий звуковой сигнал и произносятся значения заданного диапазона массы.

При каждом изменении значения настроек в приложении **Telepass Truck** происходит отправка соответствующего уведомления.

Проверка и изменение действия льготы по освобождению от платы для малых предприятий

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Изменять настройки следует при включенном двигателе, но автомобиль должен быть при этом неподвижен. Активировать льготу по освобождению от платы для малых предприятий можно только для транспортных средств массой менее 7,5 тонны.

1. Нажать кнопку функций: в устройстве произносится сообщение "Конфигурация КТ".
2. Для подтверждения нажать кнопку функций: в устройстве произносится сообщение "Данные для оплаты проезда".
3. Для подтверждения нажать кнопку функций: в устройстве произносится сообщение "Задание данных по осям".
4. Нажимать кнопку изменения значений **+** или **-** до получения сообщения "Освобождение от платы".
5. Для подтверждения нажать кнопку функций: в устройстве произносится сообщение "Esenzione artigiani".
6. Нажать для подтверждения кнопку функций: в устройстве происходит считывание текущей настройки освобождения от платы за проезд для малых предприятий (активный или неактивный статус).
7. Для изменения текущей настройки и активирования/деактивирования льготы по освобождению от платы за проезд для малых предприятий следует нажать кнопку изменения значений **+** или **-**, затем нажать кнопку функций для подтверждения выбора: на устройстве подается короткий звуковой сигнал и произносится текущее значение настройки. Индикатор состояния становится красным.

Примечание – При попытке активировать льготу по освобождению от платы для малых предприятий для транспортных средств массой более 7,5 тонны в устройстве произносится сообщение "Освобождение от платы неприменимо".

При каждом изменении значения настроек в приложении **Telepass Truck** происходит отправка соответствующего уведомления.

ПРИЛОЖЕНИЕ TELEPASS TRUCK

Зачем устанавливать приложение Telepass Truck

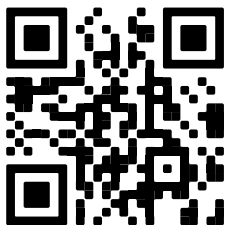
Для того чтобы максимально пользоваться всеми возможностями устройства, следует загрузить приложение **Telepass Truck**.

Это приложение позволяет быстро и удобно осуществлять связь с устройством и выполнять на смартфоне следующие действия:

- Читать сообщения о состоянии устройства.
- Проверять или изменять значения осей и массы транспортного средства.
- Проверять сведения о транспортном средстве.
- Проверять, какие системы взимания платы активны.
- Просматривать руководства по установке и эксплуатации.

Установка приложения

Просканировать QR-код, чтобы установить приложение **Telepass Truck**.

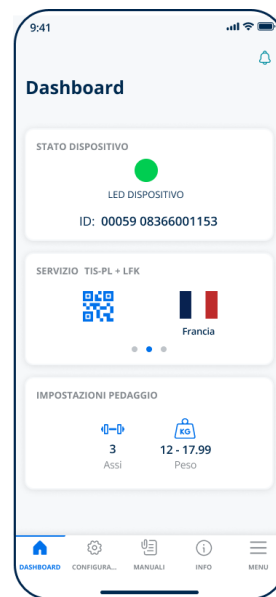


Регистрация и доступ

Для пользования приложением необходимо зарегистрироваться, получить доступ в приложение и связать его с устройством.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Выполнять нужные операции следует при включенном двигателе, но автомобиль должен быть при этом неподвижен.

1. Запустить приложение.
2. Ввести свой адрес электронной почты.
3. Использовать одноразовый пароль (код OTP), полученный на указанный электронный адрес, для завершения процедуры регистрации.
4. Включить автомобиль: в поле **ID OBU** будет автоматически выведен идентификатор устройства; он недоступен для изменения.
5. Нажать **Войти**: далее необходимо связать приложение и устройство друг с другом.
6. Нажать **Связать**: при этом индикатор связи мигает синим цветом.
7. Нажать многофункциональную оранжевую кнопку на устройстве: при успешном завершении операции открывается страница **Информационная панель**.



Главные страницы

Информационная панель	Выводятся: идентификатор и состояние устройства, активные системы взимания платы и текущие значения массы и количества осей.
Конфигурация	Возможность изменения языка интерфейса, значений массы и количества осей транспортного средства.
Руководства	Доступ к загрузке руководств по установке и эксплуатации устройства.
Данные	Вывод сведений о транспортном средстве.
Меню	Просмотр данных пользователя и Условий пользования приложением.
Уведомления	Доступ к полученным уведомлениям.

ЗАДАНИЕ НАСТРОЕК ИЗ ПРИЛОЖЕНИЯ TELEPASS TRUCK

Проверить данные и настройки устройства



На странице **Информационная панель** выводится следующая информация:

- состояние и идентификатор устройства
- выбранный язык
- заданные значения массы и количества осей
- возможные уведомления

Проверить данные транспортного средства



На странице **Данные транспортного средства** выводится следующая информация:

- номерной знак и страна регистрации транспортного средства
- экологический класс
- оси и масса тягача

Выбрать язык



1. Выбрать нужный язык и нажать кнопку **ОК**.
2. Нажать **Сохранить** для подтверждения выбранных настроек.

Задать массу транспортного средства



1. Выбрать соответствующую категорию для массы, затем нажать **ОК**.
2. Нажать **Сохранить** для подтверждения выбранных настроек.

Задать количество осей транспортного средства



1. Выбрать правильное количество осей и нажать **ОК**.
2. Нажать **Сохранить** для подтверждения выбранных настроек.

Задание статуса освобождения от платы за проезд



1. Активировать или деактивировать освобождение от платы.
2. Нажать **Сохранить** для подтверждения выбранных настроек.

Просмотр уведомлений



На этой странице выводятся возможные уведомления.

ЧТО НУЖНО ИМЕТЬ В ВИДУ ПЕРЕД ПОЕЗДКОЙ

Перед отправлением в рейс

Необходимо соблюдать следующие требования с учетом оператора системы взимания платы и страны, по которой выполняется транзит.

Указания	Система взимания платы										
	GO Австрия	Скандинавия	LKW-Maut Германия	eToll Польша EETS	HU-GO Венгрия	LSVA Швейцария	TOLLPASS Болгария	Myto SK Словакия	Go Словения	Хорватия	Viapass Бельгия
Декларация на транспортное средство Проверить, что информация в декларации на транспортное средство, предоставленной вместе с устройством, соответствует этому транспортному средству и установленному устройству.	•	•	•	•							
Оси Проверить, что количество осей и прочие указанные в настройках данные соответствуют фактическим характеристикам транспортного средства.	•		•	•	•	•	•	•	•	•	
Масса Проверить, что значение массы, указанное в настройках, соответствует максимально допустимой перевозимой массе грузов (с учетом прицепа, если таковой имеется).			•	•							
Освобождение от платы для малых предприятий Проверить соблюдение условий, необходимых для освобождения от платы за проезд для малых предприятий.			•								
Viapass – обязательные инструкции С м. документ Обязательные инструкции для поездок в Бельгию (система взимания платы Viapass).											•

Сообщения об ошибках

В устройстве могут выдаваться сообщения об ошибках, перечисленных ниже.

Сообщение	Индикатор	Описание	Действия
Ошибка освобождения от платы	 (красный)	(Только в Германии) Активирована льгота на освобождение от платы для малых предприятий. Взимание платы за проезд временно приостановлено.	При повторном въезде на автомобильные дороги Германии следует проверять, сохраняются ли еще в конкретном случае условия, дающие право на освобождение от платы за проезд.
Ошибка LTE	 (красный)	Отсутствует радиосигнал	Оплатить проезд другим способом оплаты.
Ошибка GNSS	 (красный)	Отсутствует спутниковый сигнал	
Бортовое устройство заблокировано, связаться с оператором	 (красный)	Устройство заблокировано оператором системы взимания платы.	Проезд по платным участкам дорог невозможен. Связаться с оператором системы взимания платы.
Система взимания платы на данном участке неактивна	 (красный)	Услуга бесконтактной оплаты проезда неактивна в зоне проезда	
Зарегистрирован несанкционированный доступ, связаться с оператором	 (красный)	Обнаружена попытка несанкционированного доступа к устройству	Проезд по платным участкам дорог невозможен. Связаться с оператором системы взимания платы.
Проблема с аккумулятором бортового устройства, как можно быстрее подсоединить оригинальный кабель питания к устройству	 (красный мигающий)	Отсоединен кабель питания	Подсоединить снова кабель питания.
Высокая температура бортового устройства, связаться с оператором	 (красный мигающий)	Перегрев устройства	Выключить автомобиль и подождать, пока устройство не остынет.

УХОД ЗА УСТРОЙСТВОМ

Чистка



Для чистки использовать мягкую салфетку, при необходимости смоченную универсальным моющим средством.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Нельзя разбрызгивать чистящее средство непосредственно на устройство.
- Запрещается использовать растворители или абразивные материалы.

Возврат устройства



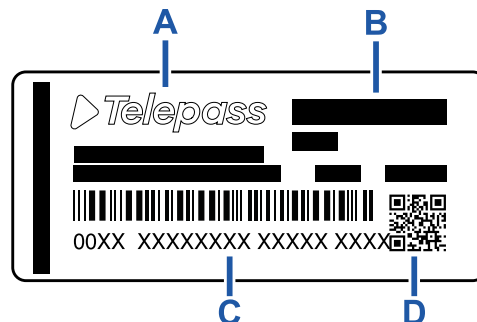
Запрещается удалять устройство в обычные бытовые отходы.

Необходимо сдать его в городской центр сбора ОЭЭО или вернуть своему обычному контактному лицу и/или компании Telepass SpA.

Технические характеристики

Размеры	95 x 66 x 27 мм
Масса	120 г
Материал корпуса	Допускающий переработку АБС-пластик
Класс защиты	IP 41
Рабочая температура	От -30 °C до +70 °C
Температура хранения	От 5 °C до +40 °C
Питание от транспортного средства	5 В пост. тока – 2 А (мин.)
Внутренний аккумулятор	Аккумуляторная батарея (supercap) 3,9 В пост. тока/155 мАч (при 3,67 В) – 311 мАч (при 3,90 В)
Остаточное напряжение (только DSRC)	3,0 В пост. тока – 225 мАч (CR2032)
Радиочастотный диапазон	2G (GSM): 900/1800 МГц 3G (WDCSMA): 900 МГц LTE (FDD): 700/800/900/1800/2600 МГц GNSS: 1151–1214/1215,6–1350/1559–1610 МГц DSRC: 5,785–5,815 ГГц
Выходная мощность	2G (GSM): класс 1 (30 дБм ±2 дБ), класс E2 (26 дБм ±3 дБ), класс 4 (33 дБм ±2 дБ), класс E2 (27 дБм ±3 дБ) 3G (WDCSMA): класс 3 (24 дБм +1/-3 дБ) LTE (FDD): класс 3 (23 дБм ±2 дБ) DSRC: -14 дБм
Стандарт GNSS	GPS, Galileo, GLONASS

Этикетка на задней панели



- A** – Наименование и данные изготовителя
- B** – Наименование модели и технические данные (класс защиты IP и питание)
- C** – Идентификатор устройства и штрихкод с информацией о модуле DSRC
- D** – QR-код для доступа к сайту Telepass

Прочие отметки



Устройство соответствует требованиям Директивы RAEE (ОЭЭО) (2012/19/ЕС).



Устройство соответствует требованиям Директивы о содержании вредных веществ RoHS (2011/65/ЕС).



Маркировка ЕС

Соответствие нормам техники безопасности и сертификация

Изготовитель, Telepass SpA, заявляет, что радиоустройство ETOLLKITL соответствует требованиям директивы 2014/53/ЕС. Полный текст декларации о соответствии ЕС доступен на веб-странице <https://www.telepass.com/it/truck/supporto>

ЕС

0051-RED-0118

Омологация

NSAI согласно требованиям UNECE R10

Гарантия

Для получения более подробной информации по гарантии следует ознакомиться с контрактом на обслуживание и связаться с оператором системы взимания платы.

Сведения об изготовителе

Telepass SpA
Via Laurentina, 449 – 00142 Рим (RM) – Италия
www.telepass.com